



Olga Hugelmeyer  
Superintendent of Schools

Melissa Kulick  
Principal

Out 2022

A Paran/Gadyen ak Elèv yo,

Ane lekòl sa make kòmansman yon selebrasyon ki chaje avèk anpil siksè- youn ki pral rekreye tradisyon akademik ki defini ak kiltive kominote lekòl nou an nan tan lontan e youn ki pral poze fondasyon pou etabli yon kòmansman ki tounèf e san parèy pou rès tan ki ap vini yo.

Nou menm, tout anplwaye yo nan *Elmora School No. 12*, santin fyè anpil pou pataje selebrasyon sa avèk ou pandan nou ap akeyi tout elèv nou yo ak manm fanmi nou yo pou ane lekòl 2022-2023 a *ki ap kòmanse Vandredi, 9 Septanm*! Pwomès nou se bay yon anviwònman aprantisaj ki tounèf e pèsonalize pou asire ke chak timoun reyalize ekselans. Nan yon anviwonman ki an sekirite, solid, ak akeyan, nou kwè ke chak elèv kapab e pral aprann nan nivo pi bon pou yo rive jwenn pi gwo nivo edikasyon ki posib.

Tanpri pran tan pou vizite sit entènèt distri nou an ak lyen pou *Retounen Lekòl La* nan <https://www.epsnj.org/Page/4374> pou plis enfòmasyon sou retounen lekòl. Anpil nan sijè epòtan sa yo adrese an detay sou sit entènèt distri a, yo anba la pou w ka revize kounyè a:

### **PREMYE JOU LEKÒL / PWOSEDI LÈ W RIVE AK AK LÈ LEKÒL LAGE**

*Ane lekòl 2022–2023 a ap kòmanse Vandredi, 9 Septanm 2022.* Enstriksyon ap fèt nan lè 8:20 a.m. jiska 3:00 p.m. Pou kapab ede fasilite toulède yon tranzisyon ki an lòd e san pwoblèm pandan lè yo rive ak lè lekòl lage, tanpri konfòme w ak pwosedi sekirite sa yo:

**Lè pou ou Rive: 8:20 a.m.**

**Elmora School No. 12**



- Pwofesè Pre-K, K, 1ye, 2yèm, 3yèm, 4yèm ak 5yèm ane pral rankontre pitit ou a nan lakou rekreyasyon kote homeroom yo make sou beton koulè nwa. Elèv yo sipoze kanpe nan liy pandan y ap tann pwofesè yo rive. Pwofesè yo pral mennen elèv yo nan homeroom yo kote yo pral manje manje maten.
- Elèv 6yèm, 7yèm, ak 8yèm ane pral kapab antre nan bilding nan a 7:50 a.m. nan Pòt Kafeterya #4 ki nan Baker Street. Yo pral manje manje maten epi pwofesè yo ap vin chache yo a 8:20 a.m.
- Pwofesè Elèv Bezwen Espesyal nou yo pou Chanm 106, 107, ak 112 pral rankontre elèv yo nan Pòt 5 sou Springfield Road. Apre sa, pwofesè yo pral mennen elèv yo nan sal lakay yo kote yo pral sèvi yo manje maten.

**Lè lekòl lage: 3:00 p.m.**

A 3:00 p.m., pwofesè yo pral akonpaye elèv yo deyò nan menm kote arive apati maten sa a.

---

**KALANDRIYE LEKÒL EPS**

Nou mande pou w gide epi sipòte aprantisaj pitit ou a lè w asire li ale lekòl chak jou, li rive alè, epi li pare pou eksperyans aprantisaj pou jounen an.

Pou revize Kalandriye Lekòl EPS la pou ane lekòl 2022–2023 a, tanpri vizite lyen sa: [SchoolCalendarfor2022-2023SchoolYear.pdf \(epsnj.org\)](https://www.epsnj.org/SchoolCalendarfor2022-2023SchoolYear.pdf).

---

**ENSTRIKSYON POU POWERSCHOOL PARAN PORTAL**

PowerSchool se yon sistèm jesyon elektwonik ke Lekòl Piblik Elizabeth itilize pou kolekte, estoke, epi kenbe done ak dosye ki enpòtan sou elèv yo. Aplikasyon an bay paran yo aksè an tan reyèl avèk enfòmasyon ki gen rapò ak orè yon elèv, prezans, nòt, ak pwogrè akademik; li ofri tou

**Elmora School No. 12**

---



yon fason pratik ak akomode pou tou de paran ak pwofesè yo kominike jan sa nesèsè. Epi, tout moun rete konekte. Orè pou ane lekòl 2022-2023 ki ap vini an ap disponib pou wè sou PowerSchool **Lendi, 22 Out**.

### **NOUVO PARAN AK PARAN KI AP RETOUNEN NAN EPS**

Pou jwenn enstriksyon sou fason pou navige PowerSchool Parent Portal, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://powerschool.com).

Si w rankontre difikilte teknik pandan w ap chache aksè a enfòmasyon PowerSchool pitit ou a, tanpri kontakte lekòl pitit ou a oswa vizite sit entènèt EPS la nan [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](https://epsnj.org).

La, tanpri klike sou imaj "**PowerSchool Parent Portal Help**". Tanpri desann epi klike sou lekòl pitit ou a ap prale kounyè a. Lè sa, yo pral mande w ranpli yon fòm kontak sou entènèt la. Apre w fin klike sou bouton **Kopye** ak **Fini** ki anba, yo pral soumèt demann ou an epi yon moun nan lekòl la pral kontakte w pi vit ke posib.

---

### **ENSTRIKSYON POWERSCHOOL POU ELÈV**

Pou jwenn enstriksyon sou fason pou navige Portal elèv PowerSchool la, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan [www.epsnj.org/PowerSchoolInstructions](https://www.epsnj.org/PowerSchoolInstructions)

---

### **RÈGELMAN POU INIFÒM**

Objektif kòd abiman EPS la se pou bay yon imaj pozitif de pwòp tèt yo epi pou amelyore fyète lekòl pami elèv nou yo. Sante, sekirite, ak byennèt edikasyon se objektif prensipal pou kòd abiman an ak objektif pou ankouraje yon anviwonman ki favorab pou disiplin menm jan tou ak edikasyon. Yo sipoze mete inifòm lekòl la chak jou.

Yo bay inifòm ak egzijans abiman pou lekòl pitit ou a sou sit entènèt EPS la nan <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Tanpri gade nan pano "**Règ Inifòm Yo**" epi swiv enstriksyon yo bay yo.

### **Elmora School No. 12**



Paran yo, nou ap mande tou de koperasyon w ak sipò w pou pitit ou a obzève règleman inifòm yo. Elèv ki pa respekte règleman inifòm lekòl yo p ap gen dwa antre nan lekòl la **Vandredi, 9 Septanm** oswa nenpòt jou lekòl apre sa. Tanpri pa ezite kontakte biwo prensipal la si w ta gen nenpòt kesyon konsènan règleman inifòm yo.

---

### APARÈY ELEKTWONIK

**Pou kèk ane ki sot pase yo, lekòl nou an fonksyone kòm yon lekòl teknoloji 1:1; epi kòm rezilta, tout elèv yo ap kontinye sèvi ak yon odinatè pòtab pou ansèyman chak jou nan klas yo.** Elèv yo ta dwe fè tout efò posib pou yo pran swen pòtab yo pandan ane lekòl la, paske se yon privilèj espesyal: Aplikasyon Teknoloji ap kontinye asire ke elèv nou yo pou reyalize yon nòm kompetitif ki nesèsè pou ankouraje tou de kolèj ak preparasyon pou karyè yo. *Tout elèv oblije pote laptop yo chaje ak chajè yo nan lekòl la chak jou.*

### NOUVO ELÈV

Tout nouvo elèv nan distri a pral resevwa laptop yo pandan premye semèn lekòl la.

---

### **Rete Konekte**

### **Resevwa Rapèl/ Tout Dènye enfòmasyon Lekòl yo atravè Mesaj Tèks!**

Enskri pou resevwa mesaj ki soti nan lekòl pitit ou a ak nan Lekòl Piblik Elizabeth

### ENSTRIKSYON POU NOUVO AK PARAN KI LA DEJA YO

Li enpòtan anpil ke nou gen adrès kay ou ki pi resan ak/oswa nimewo telefòn pou nou ka kontakte ou nan ka ijans oswa diskite sou pwogrè pitit ou a. Tanpri ajoute Enfòmasyon Kontak resan lè ou ale nan Portal Paran Powerschool ou a epi ranpli fòm Enfòmasyon Ijans ou ka jwenn anba lyen ki genyen tout fòm yo pandan tout ane lekòl la si ta gen yon chanjman nan ka adrès kay ou ak / oswa nimewo telefòn ou. Nou espere gen kominikasyon ouvè ant kote ou rete a ak lekòl la epi se youn nan kle yo ki pi enpòtan nan siksè akademik nan lekòl la.

Sistèm notifikasyon nou an pèmèt manm pèsonèl yo kontakte paran yo pa email, tèks, ak nan mesaj vèbal ki anrejistre sou telefòn nan. Atravè sistèm sa, paran yo imedyatman okouran de enfòmasyon ijan, gwo evènman, ak / oswa dat aktivite kap vini yo. Pou asire ke sistèm sa ap

---

### **Elmora School No. 12**



kontinye opere nan fason trè efikas, li enpòtan anpil ke nou gen enfòmasyon ki pi resan e korèk nan dosye chak elèv.

Pou jwenn enfòmasyon sou kòman pou kenbe enfòmasyon kontak ou yo resan, tanpri ale sou sit entènèt EPS la nan <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Tanpri refere a pano "**Rete Konekte**" epi swiv enstriksyon yo bay pou konnen kijan pou mete enfòmasyon resan ou sou PowerSchool.

---

### ENFÒMASYON DISTRI/LEKÒL

Tanpri asire w ke tout dokiman obligatwa ki nan lis anba a yo revize epi ranpli anvan premye jou lekòl la e ke tout enfòmasyon pèsònèl yo mete ajou regilyèman.

- Enfòmasyon Fòm nan ka Ijans
- Avi konsènan Fòm Egzamen Medikal
- Fòm Pèmisyon pou Pibliye nan Medya
- Elèv Entènèt & Fòm Pèmisyon Rezo avèk Elizabeth Règleman pou Itilize Entènèt
- Itilizasyon akseptab Sèvi pou Teknoloji - Fòm Elektwonik Aparèy Mobil
- Fon Koneksyon Ijans (FKI)
- Aplikasyon pou Manje Midi

Pou kapab jwenn aksè a dokiman yo ki endike anwo a, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan <https://www.epsnj.org/Page/4374>.. Tanpri gade nan pano "**Fòm yo ak Aplikasyon pou**" epi swiv enstriksyon yo bay la.

---

### EGJIJANS POU VAKSINE

#### **Elmora School No. 12**



Eta New Jersey mande pou tout timoun ki fèt apre 1ye Janvyè 1997 epi ki enskri nan klas 6yèm ane, **yo pral oblije resevwa yon dòz adsyonèl vaksen kont difteri, tetanòs ak koklich (Tdap) ansanm ak yon sèl dòz vaksen meningococal.**

Dokimantasyon ki montre pitit ou a te resevwa vaksen klas sizyèm ane yo dwe rive jwen enfimyè lekòl la pa pita pase *Vandredi, 9 Septanm 2022*.

Elèv ki antre nan klas 6yèm ane ak anivèsè nesans jou sa oswa **Vandredi, 9 Septanm 2022** dwe bay yon konfimasyon ekri nan men founisè swen sante pitit ou a ak dat vaksinasyon yo. Randevou sa ta dwe fèt ant de semèn avan pitit ou gen 11 ane. Dosye vaksen an dwe soumèt imedyatman apre randevou a. Lalwa mande Distri Lekòl Piblik Elizabeth pou asire tout elèv yo resevwa vaksen obligatwa yo.

**Timoun ki pa satisfè kondisyon vaksinasyon yo oswa pa gen dokiman orè randevou nan yon espas de semèn avan yo gen 11 ane pral eskli nan lekòl yo kòmanse premye jou lekòl la.**

---

#### TRANSPÒTASYON

Transpòtasyon ap disponib pou elèv sa yo:

- Elèv elemantè ki abite plis pase 3.2 kilomèt a lekòl yo
- Elèv lekòl segondè ki abite plis pase 4 kilomèt a lekòl yo
- Elèv IEP yo enkli sèvis transpò

---

#### SWARE POU-RETOUNEN LEKÒL

Nou kontan anpil pou rankontre paran/gadyen yo nan Sware Retounen Lekòl nou an **Lendi, 19 Septanm 2022 a 6:00 pm.**

---

#### SOSYAL-APRANTISAJ EMOSYONÈL

Espesyalman nan moman sa, jenerasyon jèn adilt jodi a ap fè fas ak anpil defi yo poko janm wè deja akòz konsekans san parèy tan resan sa yo. Pou asire kontinye klima pozitif nan lekòl la ansanm ak pwogrè devlopman sante total timoun nan, Lekòl Piblik Elizabeth yo rekonèt kijan konpetans aprantisaj sosyal-emosyonèl enpòtan anpil pou elèv nou yo ak pèfòmans siksè yo nan lekòl, nan travay, plis nan lavi; kòm rezilta, nou pral kontinye ankouraje konpetans sosyal-emosyonèl kòm yon pratik chak jou nan sal klas yo. Kreye yon anviwònman aprantisaj ki an sekirite kote elèv yo kapab angaje yo nan konpetans debaz yo nan konsyans pwòp tèt yo, jesyon

---

#### **Elmora School No. 12**



pwòp tèt yo, konsyans sosyal, kapasite pou jere relasyon, ak pran desizyon responsab pral ede bay elèv yo konpetans ki nesèsè pou yo navige nan defi konplèks sa yo nan vi a.

---

---

Nou espere ke nou tout pral kontinye jwi rès ete a. Ann kontinye nan misyon nou pataje pou reyafime prensip, reetabli atant, ak reprann ekselans! Nou kontan anpil pou kòmanse yon lòt vwayaj ansanm ***Vandredi, 9 Septanm.***

Sensèman,

***Melissa Kulick***  
Melissa Kulick  
Principal

- Elizabeth Public Schools offers translation accessibility of district communication and materials. For further assistance, please contact the main office or Mrs. Kulick.
- Las Escuelas Públicas de Elizabeth ofrecen accesibilidad de traducción de comunicación y materiales del distrito. Para obtener más ayuda, comuníquese con Sra. Kulick.
- As Escolas Públicas de Elizabeth oferecem acessibilidade à tradução de materiais e comunicação do distrito. Para obter mais assistência, entre em contato com S.Kulick.
- Lekòl Piblik Elizabeth yo ofri tradiksyon aksè nan kominikasyon distri a ak materyèl yo. Pou plis asistans tanpri kontakte Sr. Kulick.

---

### **Elmora School No. 12**